

Alex L. Gilyov

Name: Alex L. Gilyov
Phone: +359 87 602 0098 (mobile)
E-mail: alex.gilyov@gmail.com
Skype: alex_gilyov



Personal Information

City: Varna, Bulgaria
Education: Higher
Date of birth: 22 April 1975
Gender: Male

Qualification

June 2013-current

Freelance Translation and Interpretation

Company: Numerous translation agencies

Job description: Freelance translator

During these years, I have been providing translation and interpretation services to a number of leading international agencies in translation industry. I have been translating documents for a number of large global projects including Nord Stream and South/Turk Stream. Over 900,000 words have been translated.

Specialisations among others include:

- Aerospace / Aviation;
- Archaeology;
- Computers (general);
- Construction / Civil Engineering;
- Engineering (general);
- Environment & Ecology;
- Geology;
- Legal;
- Mechanics / Mech Engineering;
- Mining
- Oil and gas;
- Power.

June 2015-August 2018

Representative in Southeast Europe

Company: Industrial Services Worldwide L.p. is a consulting company

Description: Industrial Services Worldwide L.p. provides consulting services in mining industry promoting Canadian exploration technologies

Job description: Representative in Southeast Europe

Seeking the holders of exploration and mining licences for mineral resources, oil and gas, organisation of meetings with such companies and Governmental authorities, correspondence etc.

March 2012-June 2015

Sub-consultant

- Company:** SRK Consulting is an independent, international consulting practice
- Description:** SRK Consulting provides focused advice and solutions to clients, mainly from earth and water resource industries.
- Job description:** Sub-consultant
Translation services, training local specialists

December 2010-March 2012

Assistant to Chief Engineer / Logistics Manager

- Company:** Eriell Corporation s.r.o. – International oil service group was established in 1999 in Czech Republic. OJSC Gazprombank is the principal shareholder of the Group.
- Description:** Eriell provides drill and well overhaul services to oil and gas companies in the Russian Federation, Central Asia, North Africa, Middle East and Europe.
- Job description:** Logistics Manager. Rogozina site, Dobrich block, Bulgaria
Coordination of activity between the Client (Rusgeokom BG AD), local partners and Contractor (Eriell). Organisation of delivery of supplied materials and equipment arriving for the project to the location. Marketing research and selection of potential suppliers of goods for the project at the local market. Negotiation and coordination of execution of contracts.
- Assistant to the Chief Engineer. A-64 Hamada, Libya
Coordination of activity and relations between the Client (Gazprom Libya), service companies and the Contractor (Eriell). Generation of daily reports on the activity. Sporadic translation of meetings, instructions etc.

November 2006-September 2009

JV Administrator (Full employment)

- Company:** JV Amantaytau Goldfields – a 50/50 joint venture gold and silver mining company with AIM listed Oxus Gold plc and Uzbek Government represented by the State Committee of the Republic of Uzbekistan for Geology and Mineral Resources and Navoi Mining and Metallurgical Complex.
- Description:** Development of Amantaytau gold bearing deposit in the Kyzylkum desert together with the Navoi Mining and Metallurgical Complex. Geological exploration work at adjacent areas.
- Job description:** Organisation of negotiations, meetings with concerned ministries and authorities, organisation of shipment of cargo arriving for JV, handling administration tasks at the Tashkent office of JV. Documents flow control. Review, signing and monitoring of execution of contracts on procurement of office equipment. Organisation and escorting precious metals. Organisation of registration of import contracts.

January 2004-November 2006

Liaison officer (Full employment)

Company: Marakand Minerals Limited, Tashkent

Description: British mining company – a daughter company of British Oxus Gold Plc. Completed the Feasibility Study for development of the Khandiza polymetallic deposit at Southeast Uzbekistan. Negotiations with Government take place on the form of cooperation and determination of commercial parameters of the project.

Job description: Written and verbal translation/interpretation of technical (geological, metallurgical, etc.) documentation, correspondence, document control, organisation of meetings and negotiations with concerned ministries, authorities and government bodies.

Accompany of foreign and local experts during visiting the targets.

Establishment of contact with administrative authorities of the province. On behalf of the company, I have arranged procurement of sites for construction of processing plant and other facilities for the project.

April 2003-December 2004

Translator/Interpreter (Part-time employment)

Company: TEPCO (Tokyo Electric Power Services Company), Tashkent

Description: Detailed study of Tashkent power plant and preparation of Feasibility Study on the modernisation project under Japan Bank for International Cooperation loan.

Job description: Translation/interpretation of technical documentation, organisation of meetings and negotiations with representatives of concerned organisations and government bodies.

April 2002-December 2003

Translator/Interpreter (Part-time employment)

Company: Multiplex Mining Pty, Tashkent

Description: Australian mining company in the Multiplex Construction group. Establishment of joint-venture for mining of gold vein-type deposit.

Job description: Written and verbal translation/interpretation of technical (geological, metallurgical, etc.) documentation, organisation and translation of meetings and negotiations. Escort of foreign experts during visit to targets.

March 1997-April 2002

Interpreter/translator, office-manager (Full employment)

Company: Japan Airport Consultants, Inc., Tashkent

Description: Provision of consulting services to the National air company “Uzbekistan Airways” during the Three Local Airports Modernisation Project (Samarkand, Bukhara, Urgench).

Job description Handling administration tasks, visa support and registration of foreign specialists, organisation of business trips. Written and verbal translation/interpretation of technical documentation, organisation and translation of meetings and negotiations. Interpretation of training programmes on air navigation equipment operation. Examination of airport in teams with foreign specialists for Feasibility Study development.

March 1994-February 1996

Translator/Interpreter (Full employment)

Company: BAT Uzbekistan, Samarkand

Description: Tobacco industry. Organisation of harvesting and further processing (fermentation) of tobacco.

Job description: Translator/interpreter. Written and verbal translation of documentation, meetings, negotiations, etc.

Education

Educational establishment: Samarkand State Institute of Architecture and Construction (City of Samarkand)

Graduation date: June 1998

Faculty: Civil construction/city planning

Qualification: Civil engineer

Training courses

Training course: Manager of Quality Management System based on ISO 9001:2008

Educational establishment: SERT Management. JV Intercertifika – TÜV with TÜV Thüringen e.V

Training period: 5 days

Graduation date: November 2009

Training course: Above upper intermediate spoken and written English

Educational establishment: Peace Corps on the base of the Samarkand State University

Training period: 5 months

Graduation date: November 1993

Training course: Piano

Educational establishment: Music school (Samarkand)

Training period: 7 years

Graduation date: May 1989

Foreign languages and PC skills

English: Fluent (spoken and written)

Russian: Native

Bulgarian: Intermediate

Skills level: Advanced user

PC literacy: Installation and configuration of operating systems Microsoft Windows 9x, Windows 2000, Windows XP, Windows Vista, Windows 7, 8, 10.

Software: Microsoft Office (Word, Excel, Power Point, Project, Infopath, Visio), e-mail, Internet, SDL Trados, MemoQ. LAN administration.

Additional information

Driver's license: Categories B, C, D

Hobby: Music, aviation